

# easyPOCKET

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

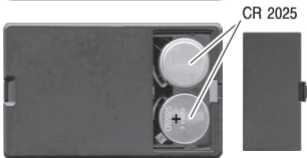
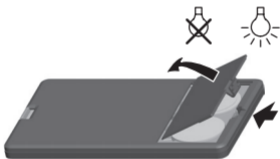
Käyttöopas

Instrukcja obsługi

Návod k obsluze

サービスマニュアル

 **ESCHENBACH**





### Sicherheitshinweise

- **Brandgefahr!**  
Linsen in optischen Geräten können bei unsachgemäßer Handhabung oder Lagerung durch die „Brennglaswirkung“ erhebliche Schäden anrichten! Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung in der Sonne liegen!
- **Blendungs- und Verletzungsgefahr!**  
Sehen Sie niemals mit optischen Geräten in die Sonne! Nicht in die Lichtquellen blicken!  
Risikogruppe 1 nach EN 62471.
- Schützen Sie Ihre Lupe vor Stoß oder Schlag, Feuchtigkeit und übermäßiger Wärme. Legen Sie Ihre Lupe nie auf Heizkörper oder in die Sonne.
- Weisen Sie auch andere Personen, vor allem Kinder, auf diese Gefahren hin!
- Das Gerät ist ein Medizinprodukt der Klasse I (nicht steril, ohne Messfunktion) und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745. Bei Einsatz des Produktes außerhalb der EU-Mitgliedsstaaten sind die jeweils landesspezifischen Richtlinien zu beachten.

## Pflegehinweise

- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen von easyPOCKET keine Seifenlösungen, die Weichmacher enthalten, keine alkoholischen oder organische Lösungsmittel und keine scheuernden Reinigungsmittel! Die Linsen könnten sonst zerstört werden!
- ▶ Reinigen Sie easyPOCKET nicht im Ultraschallbad oder unter fließendem Wasser!
- ▶ Reinigen Sie easyPOCKET mit einem weichen, fusselfreien Tuch (z. B. mit einem Brillenputztuch). Bei stärkerer Verschmutzung (z.B. Fingerabdrücken) feuchten Sie das Putztuch leicht an.

## Entsorgung

Werfen Sie das Gerät nach Ende seiner Nutzungsdauer nicht in den normalen Hausmüll.

Batterien und Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll geraten! Sorgen Sie für eine fachgerechte Entsorgung!



## English



### Safety instructions

- **Danger of fire!**  
Lenses used in optical equipment may cause considerable damage through their 'burning glass effect' if used or stored incorrectly. Ensure that optical lenses are never left uncovered in the sunlight!
- **Danger of blinding or injury!**  
Never look at the sun through any optical equipment! Do not look directly at the light sources! Risk group 1 as per EN 62471.
- Protect your magnifier from knocks, bangs, moisture and excessive heat. Never place your magnifier on heaters or in the sunlight.
- Ensure that other people, especially children, are aware of these dangers!
- The product is a Class I medical device (non-sterile, without measuring function) and complies with Regulation (EU) 2017/745. For use of the product outside the EU member states, the respective country-specific directives must be observed.

## Care Instructions

- ▶ When cleaning the easyPOCKET do not use any soap solutions that contain softening agents, no alcohol-based or organic solvents and no abrasive detergents! The lenses could be destroyed!
- ▶ Do not clean the easyPOCKET in an ultrasonic bath or under flowing water!
- ▶ Clean the easyPOCKET with a soft, lint-free cloth (e.g. with a cleaning cloth for glasses). For heavier soiling (e.g. fingerprints), moisten the cloth slightly.

## Disposal

When the device reaches the end of its useful life, do not dispose of it with the normal household waste. Batteries and cells must not be disposed of in household waste! Ensure that they are disposed of properly!



## Français



### Consignes de sécurité

- **Risque d'incendie !**  
Les lentilles des instruments optiques peuvent provoquer des dégâts très importants en cas d'utilisation ou de stockage non conforme par leur «effet de loupe»! Veiller à ne jamais laisser les lentilles optiques sans cache au soleil !
- **Risque d'aveuglement et de blessures !**  
Ne jamais regarder le soleil avec des instruments optiques ! Ne pas regarder dans les sources lumineuses ! Groupe à risques 1 selon EN 62471.
- Protégez votre loupe contre les chocs et tenez-la à l'abri de l'humidité et d'une température excessive. Ne déposez jamais votre loupe sur un radiateur ou en plein soleil.
- Mettez également en garde les autres personnes, en particulier les enfants, contre ces risques !
- Le produit est un dispositif médical de classe I (non stérile, sans fonction de mesure) conforme au règlement (UE) 2017/745. En cas de mise en œuvre du produit hors des États membres de

l'UE, les directives en vigueur dans chaque pays respectif doivent être respectées.

## Consignes d'entretien

- ▶ Lors du nettoyage du easyPOCKET, n'utilisez pas de solutions savonneuses contenant des plastifiants, des solvants alcooliques ou organiques, ni de produits de nettoyage abrasifs ! Les lentilles pourraient en effet être détruites !
- ▶ Ne nettoyez pas easyPOCKET dans le bain ultra-sons ou à l'eau courante !
- ▶ Nettoyez easyPOCKET à l'aide d'un chiffon doux, qui ne peluche pas (par ex. linge de nettoyage pour verres à lunettes). En cas de saletés restantes (par ex. des empreintes de doigts), veuillez légèrement humidifier le chiffon de nettoyage.

## Elimination

Une fois que vous n'utilisez plus l'appareil, ne le jetez pas dans les déchets ménagers ordinaires.



Il est interdit de jeter piles et accumulateurs avec les déchets ménagers ordinaires ! Veillez à une élimination en bonne et due forme !





### Avvertenza di sicurezza

- **Pericolo di incendio!**  
Le lenti degli strumenti ottici possono causare danni notevoli in caso di uso o custodia impropri in virtù del cosiddetto «effetto lente focale»! Non esporre mai le lenti ottiche alla luce diretta del sole senza un'adeguata copertura!
- **Pericolo di lesioni e abbagliamento!**  
Non fissare mai il sole con strumenti ottici! Non guardare nelle sorgenti luminose! Classe di rischio 1 ai sensi della norma EN 62471.
- **Proteggere la lente d'ingrandimento da urti o colpi accidentali, dall'umidità e da temperature eccessive.** Non riporre mai la lente d'ingrandimento su radiatori e non esporla al sole. Avvisare anche altre persone, in particolare i bambini, su questi possibili rischi!
- **Il prodotto è un prodotto medico appartenente alla Classe I (non sterile, senza funzione di misurazione) e soddisfa la Direttiva (UE) 2017/745.** L'impiego dell'apparecchio al di fuori degli Stati

membri dell'UE implica il rispetto delle direttive specifiche del paese.

## Manutenzione

- ▶ Per la pulizia di easyPOCKET, non utilizzare soluzioni saponose contenenti ammorbidenti, solventi a base di alcol o idrocarburi organici o detergenti abrasivi! Le lenti potrebbero altrimenti distruggersi!
- ▶ Non pulire easyPOCKET in un bagno a ultrasuoni o sotto l'acqua corrente!
- ▶ Pulire easyPOCKET con un panno morbido privo di pelucchi (ad es. con un panno per occhiali). In caso di sporco più intenso (ad es. impronte digitali), inumidire leggermente il panno per la pulizia.

## Smaltimento

Al termine della durata di vita dell'apparecchio, non smaltirlo insieme ai normali rifiuti domestici. Non gettare pile e accumulatori insieme ai normali rifiuti domestici! Provvedere a uno smaltimento conforme!





### Indicaciones de seguridad

- ¡Peligro de incendio!  
El manejo o almacenamiento incorrecto de las lentes de los aparatos ópticos puede provocar daños importantes debido al «efecto de lupa». ¡Procure no dejar nunca las lentes ópticas al sol sin cubrirlas!
- ¡Peligro de deslumbramiento y lesiones!  
¡No mire nunca al sol a través de un instrumento óptico! ¡No mire directamente a las fuentes de luz! Grupo de riesgo 1 según la norma EN 62471.
- Proteja su lupa de sufrir golpes e impactos, de la humedad y del calor excesivo. No coloque nunca su lupa sobre un radiador ni la deje al sol.
- ¡Informe a otras personas sobre estos peligros, especialmente a los niños!
- Este producto es un producto sanitario de clase I (no estéril y sin función de medición) y cumple con lo dispuesto por el Reglamento (UE) 2017/745. Si se utiliza el producto fuera de los Estados miembros de la UE, deben observarse las normas específicas del país que corresponda.

## Indicaciones para el cuidado

- ▶ ¡No limpie el easyPOCKET con soluciones jabonosas que contengan agentes plastificantes o disolventes orgánicos o a base de alcohol ni con medios de limpieza abrasivos! ¡De lo contrario las lentes podrían resultar dañadas!
- ▶ ¡No limpie el easyPOCKET en baños de ultrasonidos ni bajo agua corriente!
- ▶ Limpie el easyPOCKET con un paño suave y sin pelusas (p. ej. con un paño para limpiar gafas). Cuando la suciedad sea intensa (por ejemplo, huellas de dedos) humedezca ligeramente el paño de limpieza.

## Eliminación

Al final de su vida útil, no elimine este aparato en ningún caso con la basura doméstica. ¡Las baterías y los acumuladores no deben tirarse a la basura doméstica! ¡Procure que el dispositivo sea evacuado correctamente!



## Nederlands



### Veiligheidsinstructies

- **Brandgevaar!**  
Lenzen in optische apparatuur kunnen bij ondeskundig gebruik of onjuiste opslag door de werking als “brandglas” aanzienlijke schade veroorzaken! Zorg dat de optische lenzen nooit zonder afdekking in de zon liggen!
- **Gevaar voor verblinding en verwondingen!**  
Kijk nooit met optische hulpmiddelen rechtstreeks in de zon! Risicogroep 1 conform EN 62471.
- **Bescherm uw loep tegen stoten of schokken, vocht en extreme hitte.** Leg uw loep nooit op een verwarmingsbron of in de zon.
- **Wijs ook andere personen, met name kinderen, op de risico's!**
- **Het product is een medisch product van Klasse I (niet steriel, zonder meetfunctie) en voldoet aan de verordening (EU) 2017/745.** Bij gebruik van het product buiten de EU-lidstaten moeten de toepasselijke landspecifieke richtlijnen in acht worden genomen.

## Onderhoudsinstructies

- ▶ Om easyPOCKET te reinigen geen zeepoplossingen, die weekmakers bevatten, geen alcoholische of organische oplosmiddelen en geen schurende schoonmaakmiddelen gebruiken! De lenzen zouden vernietigd kunnen worden!
- ▶ Reinig easyPOCKET niet in het ultrasoonbad of onder stromend water!
- ▶ Reinig easyPOCKET met een zachte, pluisvrije doek (bijv. met een brillendoekje). In geval van sterkere vervuiling (bijv. vingerafdrukken) maakt u het schoonmaakdoekje een beetje vochtig.

## Milieurichtlijnen

Voer het apparaat aan het einde van zijn gebruiksduur in geen geval af met het normale huisvuil. Batterijen en accumulatoren mogen niet in het huisvuil terechtkomen! Zorg voor een vakkundig afvoeren!



### Sikkerhedsanvisninger



- **Brandfare!**  
Ved uhensigtsmæssig anvendelse eller opbevaring kan linser i optiske instrumenter anrette betydelige skader som følge af »brændglaseffekten«! Lad derfor aldrig optiske linser ligge ubeskyttet i solen!
- Risiko for blænding og beskadigelse af synet!  
Se aldrig direkte ind i solen gennem optiske instrumenter! Risikogruppe 1 iht. EN 62471.
- Beskyt Deres lup mod stød og slag, fugt og kraftig varme. Læg aldrig luppen på en radiator eller direkte i solen.
- Gør også andre personer, specielt børn, opmærksom på disse faremomenter!
- Produktet er et medicinsk produkt af klasse I (ikke sterilt, uden målefunktion) og er i overensstemmelse med forordningen (EU) 2017/745. Ved anvendelse af produktet uden for EU-medlemslandene skal de gældende nationale direktiver overholdes.

## Vedligeholdelsesanvisninger

- ▶ Brug ikke sæbeopløsninger, som indeholder blødgøringsmidler, til rengøring af easyPOCKET og heller ikke alkoholiske eller organiske opløsningsmidler eller skurende rengøringsmidler! Ellers kan linserne tage skade!
- ▶ Rengør ikke easyPOCKET i ultralydsbad eller under rindende vand!
- ▶ Rengør easyPOCKET med en blød, trævlefri klud (f.eks. med en pudseklud til briller). Hvis snavset sidder meget fast (f.eks. fingeraftryk), fugtes kluden en smule.

## Bortskaffelse

Smid aldrig produktet ud med det normale husholdningsaffald, når den er udslidt. Batterier og akkumulatorer må ikke komme i husholdningsaffaldet! Sørg for korrekt bortskaffelse!





## Svenska



### Säkerhetsanvisningar

- **Brandfara!**  
Linser i optiska apparater kan vid oaktsam hantering eller felaktig förvaring orsaka stora skador genom "brännglaseffekten"! Se till att de optiska linserna aldrig ligger utan över-täckning i solen!
- **Bländnings- och skaderisk!**  
Titta aldrig in i solen med optiska apparater!  
Titta inte rakt in i ljuskällorna! Riskgrupp 1 enl. EN 62471.
- Skydda luppen från stötar och slag, fukt och onormalt hög värme. Lägg aldrig luppen på ett element eller i solen.
- Uppmärksamma även andra personer, framför allt barn, på dessa faror!
- Det här är en medicinsk produkt i Klass I (inte steril, utan mätfunktion) som uppfyller kraven enligt EU-förordning 2017/745. Om produkten används utanför EU ska de bestämmelser som gäller i respektive land följas.

## Skötsel

- ▶ Använd inte tvållösning som innehåller mjukgörare, alkohol, organiska lösningsmedel eller slipande medel för att rengöra easyPOCKET! Då kan linserna förstöras!
- ▶ Rengör inte easyPOCKET i ultraljudsbad eller under rinnande vatten!
- ▶ Rengör endast easyPOCKET med en mjuk, luddfri duk (t ex den du använder till glasögonen). Grövre smuts (t ex fingeravtryck) tar du bort genom att fukta duken en aning.

## Kassering

Produkten får absolut inte slängas bland de vanliga hushållssoporna när den ska kasseras. Vanliga och uppladdningsbara batterier får inte slängas bland de vanliga hushållssoporna! Kassera dem alltid på rätt sätt!



## Norsk

### Sikkerhetsanvisninger



- **Brannfare!**  
Linser i optiske apparater kan forårsake betydelige skader ved ikke forskriftsmessig håndtering eller oppbevaring på grunn av «brennglasseffekten»! Pass på aldri å la optiske linser ligge åpent i solen!
- **Fare for blinding og personskader!**  
Se aldri rett mot solen med optiske apparater! Ikke se inn i lyskilden! Risikogruppe 1 iht. NEK IEC 62471.
- Ikke utsett lupen for støt eller slag, fuktighet eller kraftig varme. Legg aldri lupen på varmeelementer eller i solen.
- Gjør også andre personer, fremfor alt barn, oppmerksom på disse farene!
- Produktet er et medisinsk produkt i klasse I (ikke sterilt, uten målefunksjon) og samsvarer med forordningen (EU) 2017/745. Ved bruk av produktet utenfor EUs medlemsland må de respektive landsspesifikke direktivene følges.

## Vedlikeholdshenvisninger

- ▶ Det må aldri brukes såpeløsninger som inneholder mykningsmidler, ingen alkoholholdige eller organiske løsemidler og ingen skurende rengjøringsmidler til rengjøring av easyPOCKET! Linsene kan bli ødelagt!
- ▶ Ikke rengjør easyPOCKET i ultralydbad eller under rennende vann!
- ▶ Rengjør easyPOCKET med en myk, lofri klut (f.eks. pussefille for briller). Ved kraftigere forurensinger (f.eks. fingeravtrykk) kan pussefilla fuktes lett.

## Deponering

Kast aldri apparatet i vanlig husholdningsavfall etter endt levetid. Batterier og akkumulatører må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall! Sørg for fagmessig riktig avhending!



## Suomi



### Turvallisuusohjeet

- **Palovaara!**  
Optisissa laitteissa käytetyt linssit saattavat epäasianmukaisesti käsiteltäessä tai säilytettäessä aiheuttaa "polttolasi-ilmion", mistä voi olla seurauksena huomattavia vahinkoja! Huolehdi siitä, ettet koskaan jätä optisia linsejä auringonpaisteeseen ilman suojusta!
- **Sokeutumisen- ja vammautumisen vaara!**  
Älä koskaan katso optisten laitteiden läpi aurinkoa kohti! Älä katso valonlähteeseen! Standardin EN 62471 mukainen riskiryhmä 1.
- **Suojaa suurennuslasi kolhuilta ja iskuilta sekä liialliselta kuumuudelta.** Älä koskaan jätä suurennuslasia lämpöpatterin päälle tai auringonpaisteeseen.
- **Saata nämä vaarat muiden henkilöiden, myös lapsien, tietoisuuteen!**
- **Tuote on I luokan lääkinnällinen laite (ei steriili, ei mittaustoimintoa) ja vastaa asetusta (EU) 2017/745. Jos tuotetta käytetään EU-jäsen-**

maiden ulkopuolella, on otettava huomioon maakohtaiset säädökset.

## Hoito-ohjeet

- ▶ easyPOCKETin puhdistuksessa ei saa käyttää pehmentäviä aineita sisältäviä saippualiuoksia, alkoholia sisältäviä tai orgaanisia liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita! Linssit voivat muuten tuhoutua!
- ▶ Älä puhdista easyPOCKETiä ultraäänikylvyssä tai juoksevan veden alla!
- ▶ Puhdista easyPOCKET pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla (esim. silmälasien puhdistusliinalla). Mikäli laitteet ovat selkästi likaantuneita (niissä on esim. sormenjälkiä), kostuta puhdistusliina kevyesti.

## Hävittäminen

Älä missään tapauksessa heitä laitetta sen käytön päätyttyä tavallisten kotitalousjätteiden sekaan. Paristot ja akut eivät saa joutua kotitalousjätteiden joukkoon! Huolehdi asianmukaisesta hävittämisestä!



### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



- Niebezpieczeństwo pożaru!  
Soczewki w urządzeniach optycznych, przy nieprawidłowym użytkowaniu lub przechowywaniu, mogą wyrządzić znaczne szkody wskutek działania „efektu skupiającego”! Należy uważać, aby nigdy nie kłaść optycznych soczewek na słońcu bez przykrycia!
- Niebezpieczeństwo oślepienia- i odniesienia obrażeń ciała!  
Nigdy nie wolno patrzeć przez optyczne urządzenie na słońce! Nie patrz bezpośrednio w źródło światła! Grupa ryzyka 1 według EN 62471.
- Należy chronić lupę przed uderzeniami, wilgocią i nadmierną temperaturą. Nigdy nie umieszczać lupy na grzejniku lub w słońcu.
- Należy zwracać uwagę na inne osoby, przede wszystkim dzieci, na ich bezpieczeństwo!
- Wyrób jest wyrobem medycznym klasy I (niesterylnym, bez funkcji pomiarowej) i jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745. Podczas korzy-

stania w wyrobu poza państwami członkowskimi UE należy przestrzegać odpowiednich przepisów obowiązujących w danym kraju.

## Czyszczenie

- ▶ Do czyszczenia urządzenia easyPOCKET digital nie używaj wody z płynem zawierającym zmiękczacze, rozpuszczalników zawierających alkohol lub substancje organiczne ani żadnych środków szorujących powierzchnie! Środki te mogą uszkodzić soczewkę!
- ▶ Urządzenia easyPOCKET nie czyść w kąpeli ultradźwiękowej ani pod bieżącą wodą!
- ▶ easyPOCKET czyść miękką, niestrzępiącą się szmatką (np. ściereczką do czyszczenia okularów). Do usuwania większych zanieczyszczeń (np. odcisków palców) używaj lekko zwilżonej szmatki.

## Utylizacja

Po upływie okresu użytkowania urządzenia, nie wyrzucaj go do śmieci razem z zwykłymi odpadami domowymi. Zużytych baterii i akumulatorów nie wyrzucaj razem z odpadami domowymi! Zadbaj o prawidłową utylizację!







### Bezpečnostní pokyny

- **Nebezpečí požáru!**  
Čočky v optických přístrojích mohou při neodborné manipulaci nebo skladování svým účinkem „zapalovacího skla“ způsobit značné škody! Dbejte na to, aby optické čočky nebyly nikdy ponechány odkryté na slunci!
- **Nebezpečí oslepení a zranění!**  
Nikdy se nedívejte optickými přístroji do slunce! Nedívejte se přímo do světelných zdrojů! Riziková skupina 1 podle normy EN 62471.
- **Chraňte svou lupu před nárazy nebo údery, vlhkostí a nadměrnou teplotou. Nikdy nepokládejte lupu na topná tělesa nebo na slunce.**
- **Na tato nebezpečí upozorněte také další osoby, zejména děti!**
- **Výrobek je zdravotnický prostředek třídy I (nesterilní, bez měřicí funkce) a odpovídá nařízení (EU) 2017/745. Při použití výrobku mimo území členských států EU je nutné respektovat příslušné směrnice v konkrétní zemi.**

## Instrukce k péči

- ▶ K čištění zařízení easyPOCKET nepoužívejte mýdlové roztoky, obsahující změkčovadla, organická rozpouštědla nebo rozpouštědla, obsahující alkohol a žádné abrazivní prostředky! Mohlo by jít ke zničení čoček!
- ▶ Zařízení easyPOCKET nepokládejte k čištění do ultrazvukové lázně a neomývejte je pod tekoucí vodou!
- ▶ Vyčistěte easyPOCKET měkkým, nechlupatým hadříkem (např. hadříkem pro čištění brýlí). Při silném znečištění (např. otisky prstů) hadřík lehce navlhčete.

## Likvidace

V žádném případě neodhazujte přístroj po skončení jeho životnosti do normálního domácího odpadu. Baterie a akumulátory se nesmí dostat do domácího odpadu! Postarejte se o řádnou a odbornou likvidaci!



日本語

## 安全上のご注意



- 火災の危険！  
光学機器のレンズは、用途にかなわない取扱いや置き方によっては、「レンズ焦点作用」のため重大な損害をもたらすことがあります！ 光学レンズがカバーなしに日光にさらされることがないように、ご注意ください！
- 眼眩みや傷害の危険！  
光学機器を使って太陽を直視することは、絶対に避けてください！
- 光源を覗き込まないでください！ EN 62471 に準拠したリスクグループ 1。

- スタンドルーペを、乱暴な扱いや、ショック、湿度や熱から守ってください。スタンドルーペを、暖房器の上や直射日光下に放置しないでください。
- 他の人々や、ことに子供達に、この危険について知らせてください！
- 本製品は、クラス I の医療機器（非滅菌、測定機能なし）で、EU規則 2017/745 に適合しています。EU加盟国で本製品を使用される場合は、各国固有のガイドラインに注意してください。

## お手入れの手引き

- ▶ easyPOCKETのクリーニングには、柔軟剤を含んだ洗剤液や、アルコール溶剤および有機溶剤、研磨剤などの洗剤溶液は使用しないでください！レンズが破損する恐れがあります！
- ▶ easyPOCKETを超音波機器や流水でクリーニングしないでください！
- ▶ easyPOCKETは柔らかい、毛羽立ちのない布（メガネふきなど）でふいてください。汚れがひどい場合（指紋など）は、クリーニング用の布を少し湿らせてください。

## 廃棄について

耐用年数の経過後に、本機器を一般家庭ゴミとして廃棄しないでください。電池、充電器は普通の家庭ゴミとして廃棄できません！正しい廃棄処理をしてください！



## **Gewährleistung**

Wir gewähren im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen die Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Produktes in Hinsicht auf auftretende Mängel, die auf Fabrikationsfehler oder Materialfehler zurückzuführen sind. Bei Schäden durch unsachgemäße Behandlung, auch bei Beschädigung durch Fall oder Stoß, besteht kein Gewährleistungsanspruch. Gewährleistung nur durch Nachweis über Kaufbeleg!

## **Warranty**

Within the framework of the applicable statutory provisions, we provide a warranty for the functioning of the product described in this manual with regard to faults arising in connection with manufacturing errors or material errors. In event of damage due to improper handling, including damage from a fall or impact, no warranty claim exists. Warranty claims are only accepted upon presentation of the sale receipt!

## **Garantie**

Dans le cadre des dispositions légales, nous garantissons le bon fonctionnement du produit décrit dans le présent mode d'emploi en cas de dommages qui sont imputables à des défauts de fabrication ou des vices de matériaux. Tous dommages liés à un traitement non conforme, notamment suite à une chute ou un

choc, effacent toute prétention à la garantie. Garantie uniquement sur présentation d'un ticket de caisse !

### **Garanzia**

Garantiamo la funzionalità del prodotto descritto nel presente manuale di istruzioni, in relazione ai guasti riconducibili a difetti di fabbricazione o materie prime nell'ambito delle norme in vigore. I danni derivanti da uso improprio o da cadute o urti non sono coperti dalla presente garanzia. Per ottenere le prestazioni previste in garanzia è necessario presentare una prova d'acquisto!

### **Garantía**

Dentro del marco de las disposiciones legales, garantizamos el funcionamiento del producto descrito en estas instrucciones respecto a los defectos que puedan revelarse y que puedan imputarse a fallos de fabricación o deficiencias en el material. Si se producen daños por un tratamiento inadecuado, caídas o golpes, se invalidará el derecho a la garantía. ¡Solamente se aplicará la garantía previa presentación del justificante de compra!

### **Garantie**

Wij garanderen de functie van het product dat wordt beschreven in deze handleiding in het kader van de wettelijke bepalingen en met betrekking tot gebreken

die zich voordoen en te herleiden zijn tot fabricage- of materiaalfouten. In geval van schade door verkeerde behandeling, ook in geval van beschadiging door val of stoot kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt. Garantieclaims alleen mogelijk door overleggen van het bewijs van aankoop!

## **Garanti**

Vi yder garanti inden for lovens rammer for produktets funktion som beskrevet i denne vejledning med hensyn til opstående mangler, som kan føres tilbage til fabrikationsfejl eller materialefejl. Der ydes ingen garanti ved skader, der skyldes ukorrekt behandling; dette gælder også ved beskadigelse pga. fald eller stød. Garantien ydes kun ved fremvisning af købsbevis!

## **Garanti**

Inom ramarna för de lagstadgade bestämmelserna lämnar vi en garanti som täcker fabrikations- eller materialfel på den produkt som beskrivs här. Vi ansvarar inte och lämnar ingen garanti för skador som är ett resultat av att produkten behandlats på fel sätt, fallit i golvet eller utsatts för stötar. Garantiförmånerna kan endst utnyttjas mot uppvisande av inköpskvitto!

## **Garanti**

Vi garanterer innenfor rammene av de juridiske bestemmelsene for funksjonen til produktet som



er beskrevet i denne bruksanvisningen når det gjelder oppståtte mangler som kan føres tilbake til fabrikkasjonsfeil eller materialfeil. Vi yter ingen garanti for skader som oppstår grunnet urettmessig håndtering eller skader fra fall eller støt. Garanti gis kun mot fremvisning av kvittering!

### **Takuu**

Myönnämme lakisäätteisten määräysten puitteissa takuun tässä ohjeessa kuvatun tuotteen toiminnalle valmistusvirheestä tai materiaalivirheestä aiheutuvien mahdollisten vikojen suhteen. Emme vastaa asiattomasta käsittelystä tai putoamisen tai iskun vaikutuksesta aiheutuvista vahingoista. Takuu ainoastaan ostotositteen esittämistä vastaan!

### **Gwarancja**

Zgodnie z przepisami ustawowymi udzielamy gwarancji na opisywany w niniejszej instrukcji produkt w zakresie występujących wad, które wynikają z błędów popełnionych w produkcji lub błędów materiału. Producent nie udziela gwarancji w przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, także w przypadku uszkodzenia w wyniku upuszczenia lub uderzenia. Gwarancja jest ważna tylko za okazaniem paragonu fiskalnego jako dowód zakupu!

## **Záruka**

V rámci zákonných podmínek garantujeme funkci výrobku popsaného v tomto návodu s ohledem na vyskytnuvší se závady, které se lze vyvodit z výrobní závady nebo z chyby v materiálu. U škod vzniklých neodborným zacházením, a při poškození následkem pádu nebo nárazu, nárok na záruku neexistuje. Záruka pouze po doložení dokladu o zaplacení!

## **保証**

法律の規定に基づき、本使用説明書で記載した商品の機能における、製造過程での欠陥や材質不良などに起因する欠陥について保証いたします。不適切な使用による損害、落下や衝撃による欠損などにおいては保証できません。購入証明書がある場合のみ保証いたします！



---

Datum / Date / Data / Fecha / Datum aanschaf  
/ Dato / Päivämäärä / 日付

Firmenstempel und Unterschrift des Händlers  
Timbro con denominazione della ditta e firma del  
rivenditore

Company stamp and signature of dealer

Cachet et signature du négociant

Sello y firma del vendedor

Firmastempel en handtekening van leverancier

Forhandlerens stempel og underskrift

Företagsstämpel och säljarens underskrift

Firmastempel og forhandlerens underskrift

Yrityksen leima ja myyjän allekirjoitus

Firemní razítka a podpis obchodníka

Pieczętka firmy i podpis sprzedawcy

取扱店の社印および署名

 **ESCHENBACH**

Eschenbach Optik GmbH

Fuerther Strasse 252 | 90429 Nuremberg | Germany

For the authorized representative in your country please refer to:  
[www.eschenbach-optik.com](http://www.eschenbach-optik.com)

